

België Belgien Belgium

Belgique



Coudenberg, ancien palais de Bruxelles | Coudenberg, Voormalig Paleis van Brussel | Coudenberg, Former Palace of Brussels  
Musée BELvue  
Mont des Arts  
Place des Palais 7  
1000 Bruxelles  
Belgique  
[www.XnYZh WZkXg](http://www.XnYZh WZkXg)

Grès de Raeren |  
Raerener Steinzeug  
| Raeren Stoneware  
PÄj\_ZkZgn l Zng NVZkZh  
=n käl mkW . -0  
140- NVZkZh  
Belgien  
[www.toepfereimuseum.org](http://www.toepfereimuseum.org)

Palais des Princes-  
Évêques | Palace of  
the Prince-Bishops  
Place Saint-Lambert  
4000 l c«aZ  
Belgique  
[www.fZaZXzhmkZVZ\\*\\_cZf\\*](http://www.fZaZXzhmkZVZ*_cZf*)  
cHYZqj b j9 jVa Z8. . 4

Village historique  
d'Ename | Het erfgoedorp  
Ename | Heritage  
Village Ename  
Lli pctX&Vf 9l XbZif iacrXb  
lo mZg  
Hdtq VVYgVl en0.  
75. . KoYZhVWLYZ) AhVgZ  
België  
[www.ZhVgZ6 41jika](http://www.ZhVgZ6 41jika)  
[www.ZhVgZX ZhrZjika](http://www.ZhVgZX ZhrZjika)

## Village historique d'Ename

Situé en Flandre, au nord de la Belgique, le site d'Ename a marqué l'histoire médiévale de trois nations européennes (Allemagne, France et Belgique). C'est l'une des principales forteresses construites au X<sup>e</sup> siècle par l'empereur germanique, Othon II, sur la rive droite de l'Escaut qui marque alors la frontière avec le royaume de France. Centre d'un « margraviat », Ename est donc avec sa forteresse, son établissement préurbain, son port et ses églises, d'une importance capitale pour le maintien de la stabilité politique de Lorraine, région qui s'étend, jusqu'au XII<sup>e</sup> siècle, de la Frise (Pays-Bas) à la Suisse. **Son patrimoine** archéologique, monumental et paysager revêt une valeur européenne considérable. Au cœur du village, l'église Saint-Laurent est l'un des monuments préromans les mieux conservés de Flandre. Elle possède un intérieur extraordinaire

Hôtel particulier du XIX<sup>e</sup> siècle transformé en musée.  
19<sup>de</sup>-eeuwse herenhuis omgebouwd tot een museum.  
A 19<sup>th</sup> century mansion was converted in museum.  
© PAM, Ename.



Village historique d'Ename  
Provinciaal Archeologisch Museum Lijnwaadmarkt 20  
9700 Oudenaarde-Ename | België  
[www.ename974.org](http://www.ename974.org)  
[www.enamecenter.org](http://www.enamecenter.org)

et des fresques remarquables, dont une *Majestas Domini* du XI<sup>e</sup> siècle. Le long de l'Escaut, les fouilles ont permis de retrouver les fondations de la forteresse du X<sup>e</sup> siècle, de l'établissement commercial, ainsi que d'une abbaye construite plus tardivement, qui sont intégrés dans un parc archéologique provincial. **Le bois historique** d'Ename offre un paysage d'une grande valeur scientifique, écologique et historico-culturelle. Dans le musée archéologique provincial, l'histoire, aussi bien locale qu'internationale d'Ename, est racontée au public de façon saisissante. Des technologies de pointe font de cette visite au musée une expérience patrimoniale unique. Ename forme le point de départ d'une route patrimoniale européenne que le projet *Francia Media* est amené à développer dans les années à venir.

## Het erfgoeddorp Ename

Ename ligt in Vlaanderen, het noordelijke deel van België, en speelde een belangrijke rol in de middeleeuwse geschiedenis van drie Europese naties (Duitsland, Frankrijk en België). Het was een van de belangrijkste versterkingen die de Ottoonse keizer Otto II in de 10<sup>de</sup> eeuw bouwde op de rechteroever van de Schelde, de rivier die de grens vormde met het koninkrijk Frankrijk. Als markgrafelijk centrum was Ename met zijn burcht, prestedelijke nederzetting, haven en kerken van essentiële betekenis voor het behoud van de politieke stabiliteit in Lotharingen, een gebied dat zich tot de 12<sup>de</sup> eeuw uitstrekte van Friesland tot Zwitserland.

Création d'un centre d'expertise de sites archéologiques.  
Het creëren van een centrum van expertise op het gebied archeologische vindplaatsen.  
Creating a center of expertise in archaeological sites.  
© Nevejan Foto.



Het erfgoeddorp Ename  
Provinciaal Archeologisch Museum | Lijnwaadmarkt 20  
9700 Oudenaarde-Ename | België  
[www.ename974.org](http://www.ename974.org)  
[www.enamecenter.org](http://www.enamecenter.org)

**Het archeologisch**, monumentaal en landschappelijk erfgoed van Ename is van Europese waarde. Het werd multidisciplinair onderzocht en op innovatieve wijze voor het publiek toegankelijk gemaakt. In het dorpscentrum is de Sint-Laurentiuskerk een van de best bewaarde vroegromaanse monumenten in Vlaanderen met een merkwaardig interieur en boeiende muurschilderingen, waaronder een 11<sup>de</sup> eeuwse *Majestas Domini*. Aan de Schelde werden de grondvesten van de 10<sup>de</sup> eeuwse burcht met bijhorende handelsnederzetting en latere abdij opgegraven en geïntegreerd in een provinciaal archeologisch park.



1

1. L'église Saint-Laurent fut construite vers l'an mille. De Sint-Laurentiuskerk werd opgericht rond het jaar duizend. The Saint Laurentius church was built around 1000. © VIOE, Be-1020 Brussel.

2. Vue générale du village patrimonial d'Ename. Algemeen zicht op het erfgoeddorp Ename. General view of the heritage village Ename. © VIOE, Be-1020 Brussel.



2

## Het erfgoeddorp Ename

Het historische Bost' Ename is een landschap met een opmerkelijke wetenschappelijke, ecologische en cultuurhistorische waarde. In het Provinciaal Archeologisch Museum (pam Ename) worden zowel het lokale als het internationale verhaal van Ename op een voor het publiek aangrijpende wijze verteld. Vooruitstrevende technologie maakt het museumbezoek tot een bijzondere erfgoedervaring. Ename vormt het startpunt van een Europese cultuurhistorische erfgoedroute die het *Francia Media* project de komende jaren zal uitbouwen.

3. Vue intérieure de la nef centrale restaurée et du chœur oriental de l'église ottonienne Saint-Laurent. Le chœur est remarquable par ses deux étages, ses faux arcs et la fresque de la «Majestas Domini» dans le tympan de l'arcade trigéminée.

Zicht op de gerestaureerde middenbeuk en het oostkoor van de Ottoonse Sint-Laurentiuskerk. Het koor is opmerkelijk omwille van zijn twee verdiepingen, zijn blindnissen en de muurschildering van een "Majestas Domini" in het boogveld van de driedubbele arcade.



3

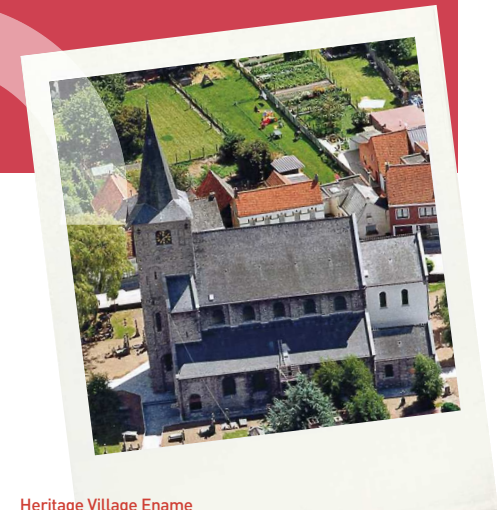
View of the restored nave and the eastern choir of the Ottonian Saint Laurentius church. The remarkable choir has two floors, blind niches and the mural of a "Majestas Domini" in the tympanum of the triple arcade.

© VIOE, Be-1020 Brussel.

L'église Saint-Laurent. De Sint-Laurentiuskerk. The Saint Laurentius church. © PAM, Ename.

## Heritage Village Ename

Ename is a village in Flanders, the northern part of Belgium, and played a significant role in the medieval history of three European nations (Germany, France, and Belgium). It was one of the main fortresses built by the German emperor Otto II on the right bank of the Scheldt, the river that formed the border with the Kingdom of France. Ename was a margravian centre with a fortress, a pre-urban settlement, a harbour and churches, and it was, as such, essential in maintaining the political stability in Lotharingia, a region that stretched from Friesland to Switzerland till the 12<sup>th</sup> century. The archaeological, monumental and environmental heritage of Ename is of European significance. It was the subject of multidisciplinary research and it was opened up for the public in an innovative way. The Saint Laurentius church in the village centre is one of the best preserved early Romanesque monuments in Flanders with a remarkable interior and fascinating murals, among which an 11<sup>th</sup> century *Majestas Domini*. Along the Scheldt



Heritage Village Ename  
Provinciaal Archeologisch Museum | Lijnwaadmarkt 20  
9700 Oudenaarde-Ename | België  
[www.ename974.org](http://www.ename974.org)  
[www.enamecenter.org](http://www.enamecenter.org)

the foundations of the 10<sup>th</sup> century fortress with adjacent trade settlement and later abbey were excavated and integrated into a provincial archaeological park. The historic "Bos t'Ename", is a landscape with a notable scientific, ecological and cultural-historical value. The Provincial Archaeological Museum (pam Ename) tells the local as well as the international story of Ename in a way that grabs the audience. Advanced technology turns the museum visit into an exceptional heritage experience. Ename also is the starting point of a European cultural-historical heritage route, which the *Francia Media* project will develop in the years to come.